Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Aufnahmevereinbarung | Hosting agreement

(Vertrag zur Erteilung der Aufenthaltserlaubnis nach § 18d Aufenthaltsgesetz –
Contract for issuance of a residence permit according to Section 18d of the German Residence Act)

Die Forschungseinrichtung schließt mit dem/der unten genannten Forscher/in folgende Aufnahmevereinbarung als Grundlage zur Erteilung des Aufenthaltstitels zum Zweck der Forschung ab:
The research institution concludes the following hosting agreement as basis for issuance of a residence title for the purpose of academic research:

Vollständige Bezeichnung der Forschungseinrichtung | Please list the complete legal name of the research institution

Bergische Universität Wuppertal

Sitz der Forschungseinrichtung | Location of research institution's main office

Straße/Hausnr. | Street name/no.: Gaußstraße 20

Postleitzahl/Ort | Postal code/City: 42119/ Wuppertal

Telefon | Telephone: 0202 439 0

Fax:

E-Mail: icenter@uni-wuppertal.de

Vollständige Bezeichnung der Forschungsstätte, in welcher der Forscher die Forschungstätigkeit durchführen soll (falls abweichend vom Sitz der Forschungseinrichtung) | Please list the complete legal name of the research institution's branch (only if necessary):

Straße/Hausnr. | Street name/no.:

Postleitzahl/Ort | Postal code/City:

Telefon | Telephone:

Fax:

E-Mail:

Forscher/in | Researcher

Herrn/Frau | Mr./Ms.

Akademischer Grad, Titel | Academic degree, title:

Nachname, Vorname | Last name, first name:

Wohnanschrift (Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land) | Address (Street name/no., Postal code, City, Country):

Geburtsdatum | Date of birth:

Geburtsort | Place of birth:

Staatsangehörigkeit | Nationality:

Die Forschungseinrichtung verpflichtet sich, den/die Forscher/in zur Durchführung eines Forschungsvorhabens aufzunehmen. | The research institution is hereby obliged to admit the researcher for the purpose of carrying out a research project.

Umfang der Tätigkeit des Forschers (u.a. Thema, Fachgebiet, Ziele und Schwerpunkte des Forschungsvorhabens) | Details of the researcher's activity (subject, subject group, focuses, objectives)

Die/der Forscher/in verpflichtet sich, sich darum zu bemühen, das Forschungsvorhaben abzuschließen.
The researcher is obliged to aim to complete the research project.

Wird ihr/ihm eine Aufenthaltserlaubnis gemäß § 18d des Aufenthaltsgesetzes erteilt, wird zwischen der Forschungseinrichtung und der/dem Forschenden zusätzlich folgendes Rechtsverhältnis vereinbart:
Once a residence permit pursuant to Section 18d of the German Residence Act has been issued the following legal agreement will be concluded additionally between the research institution and the researcher:

☐ Arbeitsverhältnis
Employment contract

☐ Stipendiatenverhältnis
Scholarship

☐ sonstiges Rechtsverhältnis
Other legal relationship

Monatliches Bruttoentgelt
Monthly gross pay

€

Monatliches Stipendiumsentgelt
Monthly award

€

Monatlich zur Verfügung stehende Eigenfinanzierung
Monthly income available through self-financing

€

☐ Zusätzlich vorhandene Mittel zur Sicherung des Lebensunterhaltes: € (bitte Nachweise beifügen)
Means of subsistence are secured by additional monthly income in amount of: € (please attach proof)

Diese Aufnahmevereinbarung gilt für die Dauer des Forschungsvorhabens |
This hosting agreement shall remain in force for the duration of the research project
vom | from bis | to

Falls die/der Forscher/in einen Forschungsaufenthalt in einem oder mehreren weiteren EU-Mitgliedsländern beabsichtigt, bitte hier – soweit bereits bekannt – den geplanten Arbeitsort und Arbeitszeitraum eintragen: | If the researcher intends to stay in on or several other EU member states please indicate here – if already known – workplace and research period:

Diese Aufnahmevereinbarung wird unwirksam, wenn dem/der Forscher/in durch die zuständige deutsche Behörde keine Aufenthaltserlaubnis nach § 18d des Aufenthaltsgesetzes erteilt und er/sie damit nicht zu einem Forschungsaufenthalt zugelassen wird. |
This hosting agreement is not valid if the researcher is not granted a researcher´s residence permit in accordance to section 18d of the German Residence Act.

Die Unterzeichnenden erklären, dass
The signatories declare that

1. feststeht, dass das Forschungsvorhaben durchgeführt wird, insbesondere, dass über seine Durchführung von der Forschungseinrichtung nach Prüfung des Zwecks, der Dauer und der Finanzierung abschließend entschieden worden ist,
it has been determined that the research project is to be implemented, after its purpose, duration and financing have been subject to final approval

2. der Ausländer, der das Forschungsvorhaben durchführen soll, dafür geeignet und befähigt ist, sowie über den in der Regel hierfür notwendigen Hochschulabschluss verfügt, der Zugang zu Graduiertenprogrammen ermöglicht, und
the researcher is suitable for and capable of implementing the research project, and has the required academic qualification granting access to graduate programs and

3. der Lebensunterhalt des Ausländers gesichert ist.
the researcher's subsistence is secured.

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift Vertreter der Forschungseinrichtung
Signature of authorised signatory on behalf of the research institution
Prof. Dr. Birgitta Wolff (Rektorin / Rector)

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift des Forschers/der Forscherin
Signature of researcher